

## **Ekitabo Ekiyitibwa Malaki**

<sup>1</sup> Buno bwe bubaka MUKAMA bwe yawa Malaki abutuuse eri abaana ba Isirayiri.

*Okwagala kwa MUKAMA eri Isirayiri*

<sup>2</sup> “Nabaagala,” bw’ayogera MUKAMA.

“Naye mmwe ne mumbuuza nti, ‘Watwagala otya?’

“Esawu teyali muganda wa Yakobo?” bw’ayogera MUKAMA: “naye nze Yakobo gwe nayagala.

<sup>3</sup> Esawu namukyawa ne nfuula ensi ye ey’ensozi okuba amatongo, obusika bwe ne mbuwa ebibe eby’omu ddungu.”

<sup>4</sup> Singa Edomu, ekika ekyava mu Esawu kigamba nti, “Wadde tukubiddwa wansi naye tulidda ne tuzimba ebyagwa.”

MUKAMA ow’Eggye ayogera nti, “Bo balizimba, naye nze ndibimenya; era abantu banaabayitanga, ensi embi, era nti abantu MUKAMA be yanyiigira ennaku zonna.

<sup>5</sup> Era amaaso gammwe galiraba ne mwogera nti, ‘MUKAMA agulumizibwe okusukka ensalo ya Isirayiri.’

*Ekibi kya Bakabona*

<sup>6</sup> “Omwana assaamu kitaawe ekitiibwa, n’omuuddu atya mukama we. Kale obanga ddala ndi kitammwe, ekitiibwa kye munzisaamu kiri ludda wa? Era obanga ndi mukama

wammwe, lwaki temuntya?” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

MUKAMA ow’Eggye bw’abagamba mmwe nti, “Mmwe bakabona munyooma erinnya lyange.

“Ne mubuuza nti, ‘Twayonoona tutya?’

<sup>7</sup> “Muwaayo ku kyoto kyange emmere ey-noonese.

“Kyokka ne mwebuuza nti, ‘Twakwonoona tutya?’

“Kubanga olujjuliro lwange mulufuula ekita-gasa.

<sup>8</sup> Bwe muwaayo ensolo enzibe z’amaaso okuba ssaddaaka, muba temukoze kibi? Ate bwe muwaayo eziwenyera oba endwadde, ekyo si kibi? Kale nno mugezeeko okuzitoner omufuzi wammwe, anaabasanyukira? Ye anaafaayo okukutunulako?” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

<sup>9</sup> “Kale nno mbasaba mwegayirire Katonda, atukwatirwe ekisa, kubanga ebyo ffe twaby-ereetera. Nga muleese ebiweebwayo ebifaanana bityo, waliwo n’omu gw’ayinza okukkiriza?” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

<sup>10</sup> “Kale waakiri singa omu ku bakabona ag-galawo enzigi muleme okukuma omuliro ku kyoto kyange ogw’obwereere! Sibasanyukira n’akatono,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye, “so sikkirize kiweebwayo kyonna ekiva mu mikono gyammwe.

<sup>11</sup> Kubanga okuva enjuba gy’eva okutuusa gy’egwa erinnya lyange kkulu mu baamawanga;

obubaane buweerwayo mu buli kifo eri erinnya lyange, nga kuliko n'ekiweebwayo ekiron-goofu, kubanga erinnya lyange kkulu mu baamawanga," bw'ayogera MUKAMA ow'Eggye.

<sup>12</sup> "Naye mmwe bakabona muvumisa erinnya lyange mu baamawanga buli lukya nga mugamba nti kya Mukama okuwaayo emmere etesaana n'ebiweebwayo ku kyoto kyange.

<sup>13</sup> Era mwogera nti, 'Nga tulabye;' ne mugiwunyako ne mwetamwa, era ne mwesooza," bw'ayogera MUKAMA ow'Eggye.

"Bwe muleeta ekinyage, n'ekiwenyera, n'ekirwadde, ebyo bye biweebwayo bye mulina okuleeta, mbikkirize?" bw'ayogera MUKAMA ow'Eggye.

<sup>14</sup> "Buli mulimba yenna akolimirwe, oyo alina ennume mu kisibo kye eyeeyama okugiwaayo nga ssaddaaka eri Mukama naye n'awaayo ekintu ekiriko obulema: kubanga ndi Kabaka mukulu," bw'ayogera MUKAMA ow'Eggye, "n'erinnya lyange lya ntiisa mu baamawanga."

## 2

### *Okulabula Bakabona*

<sup>1</sup> "Kale nno, mmwe bakabona, ekiragiro kino kyammwe.

<sup>2</sup> Bwe mutaakyuse ku mpisa zammwe n'engeri zammwe, bwe mutaafeeyo kuwa linnya lyange kitiibwa," bw'ayogera MUKAMA ow'Eggye, "kale ndibasindikira ekikolimo era emikisa gyammwe girifuuka ekikolimo. Ate ddala mmaze okubakolimira kubanga ebikulu gye ndi temubitaddeeko mwoyo.

<sup>3</sup> “Kale laba, ndibonereza ezzadde lyammwe, mbasiige n’obusa mu maaso, obusa bwa ssadaaka zammwe, era mbagobewo mu maaso gange.

<sup>4</sup> Olwo lwe mulimanya nga mbawadde eki-ragi-ro kino, endagaano yange ne Leevi eryoke etuukirire,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

<sup>5</sup> “Endagaano eri mu mateeka ago yali egenderedde kuleeta bulamu na mirembe era n’embimuwa asobole okuntya, era n’antya n’ayimirira ng’atya erinnya lyange.

<sup>6</sup> Amateeka ag’amazima gali mu kamwa ke era nga tewali bulimba busangibwa mu kamwa ke. Yatambula nange mu mirembe ne mu butuukirivu era n’aggya bangi mu kibi.

<sup>7</sup> “Kubanga emimwa gy’abasumba gisaana okukuuma eby’amagezi ebya Katonda era abantu basaana okunoonya okutegeera okuva mu bo, kubanga be babaka ba MUKAMA ow’Eggye.

<sup>8</sup> Naye mwakyama ne muva mu kkubo; mwesittaza bangi olw’ebyo bye muyigiriza; mwayoona endagaano ya Leevi,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

<sup>9</sup> “Noolwekyo nabafuula ekinyoomebwa era ekisekererwa mu maaso g’abantu bonna olw’obutagoberera makubo gange era musala emisango nga musaliriza.”

### *Okulabula eri Abatali Beesigwa mu Maka*

<sup>10</sup> Kale ffenna tetulina kitaffe omu? Si Katonda omu eyatutonda? Lwaki kale tetuli beesigwa

eri bantu bannaffe, ne twonoona endagaano ya bakitaffe?

<sup>11</sup> Yuda takuumye bwesigwa n'eby'omuzizo ne bikolebwa mu Isirayiri ne mu Yerusalemi. Kubanga Yuda yayonoona ekifo kya MUKAMA ekitukuvu, ky'ayagala ennyo, bwe yawasa omuwala wa lubaale.

<sup>12</sup> Buli muntu yenna akola kino, oba kabona oba muntu wa bulijjo, MUKAMA alimuggya mu kika kya Yakobo, newaakubadde ng'aleeta ebiweebwayo eri MUKAMA ow'Eggye!

<sup>13</sup> Ekirala kye mukola kye kino: Ekyoto kya MUKAMA mukijjuzza amaziga, nga mukaaba nga mukuba ebiwoobe kubanga ebiweebwayo byammwe takyabifaako.

<sup>14</sup> Kale mubuuza nti, "Lwaki tabifaako?" Kubanga MUKAMA yali mujulirwa wakati wo ne mukazi wo ow'omu buvubuka bwo, naye ggwe tewali mwesigwa, ng'olimbimba newaakubadde nga yali munno era mukazi wo gwe walagaana naye endagaano.

<sup>15</sup> Katonda teyabafuula omu mu mwoyo? Era lwaki yabafuula omu? Kubanga yali anoonya ezzadde eriritya Katonda. Kale mwekuume nnyo waleme kubaawo agoba mukazi we, era alimbimba mukazi we ow'omu buvubuka bwe.

<sup>16</sup> "Kubanga nkyawa abafumbo okwawukana," bw'ayogera MUKAMA Katonda wa Isirayiri, "n'omusajja ajooga mukazi we," bw'ayogera MUKAMA ow'Eggye.

Kale mwekuumenga mu mwoyo gwammwe mubeerenga beesigwa.

*Olunaku olw'Okusala Omusango*

17 MUKAMA mumukooyezza n'ebigambo byammwe.

Naye mubuuza nti, "Tumukooyezza tutya?"

Kubanga mwogera nti buli akola ekibi, mulungi mu maaso ga MUKAMA, era abasanyukira; oba nti, "Ali ludda wa Katonda ow'obwenkanya?"

### 3

1 "Laba, ntuma omubaka wange, alinkulembere era alirongoosa ekkubo nga sinnajja: era Mukama gwe munoonya alijja mu yeekaalu ye nga tebamanyiridde; omubaka w'endagaano gwe musanyukira, laba ajja," bw'ayogera MUKAMA ow'Eggye.

2 "Naye ani ayinza okugumiikiriza olunaku olw'okujja kwe, era ani aliyimirira ye bw'alirabika? Kubanga ali ng'omuliro gw'oyo alongoosa effeeza era nga sabbuuni ow'abayozza.

3 Era alituula n'atunula ng'oyo alongoosa ffeeza n'agimalamu amasengere, era alirongoosa batabani ba Leevi, bakabona ba Katonda, era alibasengejja ng'ezaabu n'effeeza bwe bisengejebwa; balyoke baweeyo ssaddaaka mu butuukirivu.

4 Awo ekiweebwayo ekya Yuda ne Yerusaalemi kiryoke kisanyuse MUKAMA, nga mu nnaku ez'edda era nga mu myaka egyayita.

5 "Era mu kiseera ekyo awatali kulonzalonda ndibasemberera nsale omusango. Ndiyanguwa okuwa obujulizi ku baloga ne ku benzi ne ku abo abalayira eby'obulimba, ne ku abo abalyazaa-maanya omupakasi empeera ye; abanyigiriza

nnamwandu ne mulekwa, era abajoogereza munnaggwanga, abatatya MUKAMA,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

<sup>6</sup> “Kubanga nze MUKAMA sijjulukuka: mmwe, batabani ba Yakobo, noolwekyo siribazikiriza.

<sup>7</sup> Okuva mu nnaku za bajjammwe mwakyuka ne mukyama okuva ku biragiro byange ne mutabikwata. Mudde gye ndi, nange nadda gye muli era nnaabasonyiwa,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

“Naye mwebuuzi nti, ‘Tunadda tutya?’

<sup>8</sup> “Omuntu alinyaga Katonda?

“Naye mmwe munnyaga. Kyokka mugamba nti, ‘Tukunyaga tutya?’

“Mu biweebwayo ne mu kimu eky’ekkumi.

<sup>9</sup> Mukolimiddwa ekikolimo ekyo, kubanga mmwe, eggwanga lyonna munnyaga nze.

<sup>10</sup> Muleete ekimu eky’ekkumi ekijjuvu mu nnyumba yange, ennyumba yange ebeeremu emmere, era mungezese,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye, “obanga siribaggulirawo ebituli eby’omu ggulu, ne mbawa omukisa ne gutabaako ne we guligya.

<sup>11</sup> Kale ndikuuma ennimiro zammwe ne zitazikirizibwa balabe; so n’omuzabbibu gwammwe ne gutakunkumula bibala byagwo ebitannatuuka kwengera,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

<sup>12</sup> “Era amawanga gonna galibayita ba mukisa: kubanga muliba nsi esanyusa, kino ky’ekisuubizo,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye.

<sup>13</sup> “Weewaawo ebigambo byammwe gye ndi bibadde bya bukambwe,” bw’ayogera MUKAMA.

“Ate nga mugamba nti, ‘Twakwogerako tutya obubi?’

<sup>14</sup> “Mwayogera nti, ‘Eby’okuweereza Katonda tebigasa, era kigasa ki okukwata ebiragiyo bye era n’okutambulira mu maaso ga MUKAMA ow’Eggye ng’abakungubaga?”

<sup>15</sup> Okuva kaakano abeegulumiza tubayita ba mukisa; abakozi b’ebibi bakulaakulana era n’abo abasoomoza Katonda nabo bawona.’”

<sup>16</sup> Abo abatya MUKAMA bayogeragana bokka ne bokka, MUKAMA n’abawulira. Ekitabo eky’okujjukira abatya MUKAMA ne balowooza ku linnya lye, ne kiwandiikibwa ng’alaba.

<sup>17</sup> “Kale baliba bange,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye, “ku lunaku lwe ndibakyusizaako okuba ekintu kyange eky’omuwendo; era ndibasonyiwa ng’omuzadde bw’asonyiwa mutabani we amuweereza.

<sup>18</sup> Omulundi omulala mulyawula omutuukirivu n’omubi, oyo aweereza Katonda n’oyo atamuweereza.”

## 4

### *Olunaku lwa MUKAMA*

<sup>1</sup> “Kubanga, laba, olunaku lujja, lwokya ng’ekikoomi, n’ab’amalala bonna n’abo bonna abakola ebibi baliba bisasiro: ku lunaku lwennyini balyokerwa ddala,” bw’ayogera MUKAMA ow’Eggye, “obutabalekerawo mulandira newaakubadde ettabi.

<sup>2</sup> Naye mmwe abatya erinnya lyange, enjuba ey’obutuukirivu eribaviirayo ng’erina okuwonya mu biwaawaatiro byayo. Mulifuluma ne muligita ng’ennyana ez’omu kiraalo.



<sup>3</sup> Era mulirinnya ku babi, kubanga baliba vvu wansi w'ebigere byammwe, ku lunaku lwe ndibalokolerako," bw'ayogera MUKAMA ow'Eggye.

<sup>4</sup> "Mujjukire okugonderanga amateeka ga Musa omuddu wange, ebiragiyo n'amateeka bye namukwasa ku Kolebu olwa Isirayiri yenna.

<sup>5</sup> "Laba, ndibatumira nnabbi Eriya, olunaku lwa MUKAMA olukulu olw'entiisa nga terun-natuuka,

<sup>6</sup> era alikomyawo omutima gwa bazadde eri abaana baabwe, n'omutima gw'abaana eri bazadde baabwe; nneme okukolimira ensi."

# **Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n'Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™**

## **Ganda: Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n'Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™ (Bible) of Uganda**

copyright © 1984, 1986, 1993, 2014 Biblica, Inc.

Language: Luganda

Contributor: Biblica, Inc.

Omulumu guno gusaasaanyizibwa ekitongole ekiyitibwa Attributions-Share Alike 4.0 nga bakozesa Layisinsi (CC BY-SA). Okulaba Layisinsi, genda ku mukutu: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> oba weereza ebbaluwa eri Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica ® linnya ery'obwannannyini eryawandiisibwa Biblica, Inc, okukozesa erinnya Biblica ® omuntu alina okusaba olukusa okuva eri Biblica, Inc. Ng'ogoberera ehiragiro bya Layisinsi CC BY-SA, oyinza okukubisaamu n'osaasaanya omulumu nga togukyusizzakyusizza kasita oba nga teweetantadde kukyusa linnya lya Biblica ®. Nga waliwo omulumu gw'osimbuddemu okukozesa, olina okulaga enkyukakyuka zookoze era omulumu ogwo gwogereko bwoti: "Omulumu gwa Biblica, Inc ogwasookera ddala osobola okugufuna ate nga gwa bwereere ku [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ne [open.bible](http://open.bible)."

Ekirango ky'obwannannyini kirina okulagibwa ku mutwe oba olupapula lw'omulumu olubeerako obwannannyini bwe buti:

Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n'Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™

Obwannannyini© 1984, 1986, 1993, 2014 bwa Biblica, Inc.

Biblica® Open Luganda Contemporary Bible™

Copyright © 1984, 1986, 1993, 2014 by Biblica, Inc.

"Biblica" Linnya ery'obwannannyini eryawandiisibwa Biblica mu Amerika era nga balina n'ekkakkalabozo, Inc. Bwaweebwa olukusa okulikozesa.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Naawe omulumu gw'osimbudde mu gwa Biblica olina okugusaasaanya ng'okozesa layisinsi yeemu (CC BY-SA).

Bwoba oyagala okutegeeza Biblica, Inc ku mulimu gwabwe gw'ovvuunudde, tusaba otusange ku mukutu <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n'Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™

Obwannannyini© 1984, 1986, 1993, 2014 bwa Biblica, Inc.

Biblica® Open Luganda Contemporary Bible™

Copyright © 1984, 1986, 1993, 2014 by Biblica, Inc.

"Biblica" Linnya ery'obwannannyini eryawandiisibwa Biblica mu Amerika era nga balina n'ekakkalabozo, Inc. Bwaweebwa olukusa okulikozesa.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did

so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

b8f803ca-b3a3-5d67-9825-04daa3956553